



Consejo Internacional del Café  
113<sup>o</sup> período de sesiones  
22 – 26 septiembre 2014  
Londres, Reino Unido

## Admisión de observadores

### Antecedentes

1. La Regla 5 del Reglamento de la Organización dispone que al comienzo de cada período de sesiones, el Consejo decidirá acerca de la aceptación de observadores e indicará los temas del Orden del Día del Consejo y de las reuniones de los Comités que estén abiertos a los observadores aceptados<sup>1</sup>. Las reuniones del Comité de Finanzas y Administración están abiertas únicamente a los Miembros. El mandato de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP) (Anexo II del documento [ICC-110-13](#)) dispone que los países no miembros, las organizaciones pertinentes y los especialistas en asuntos cafeteros podrán participar en las reuniones a invitación de la JCSP. Los observadores deberán, por lo tanto, presentar solicitud de asistencia a las reuniones de la JCSP por medio del Presidente de ésta.

2. En septiembre de 2013 el Consejo aprobó una lista de observadores que podrían asistir a los períodos de sesiones del siguiente año cafetero (véase el documento [ICC-111-3 Rev. 1](#)). Se adjunta como Anexo I una lista de observadores aprobados para admisión que confirmaron su asistencia al 8 de septiembre de 2014. El Anexo será actualizado durante el período de sesiones del Consejo para reflejar la situación de los observadores que notificaron su deseo de asistir al Consejo.

3. Los demás observadores que deseen asistir a las reuniones deberán haber presentado por escrito al Director Ejecutivo solicitud de asistencia en calidad de observador con 45 días por lo menos de antelación al período de sesiones (esto es, a más tardar el **7 de agosto de 2014** para el 113<sup>o</sup> período de sesiones que tendrá lugar del 22 al 26 de septiembre de 2014).

---

<sup>1</sup> El párrafo 5 de la Regla 34 dispone que el Reglamento de la OIC se aplicará también a las reuniones de los Comités, otros órganos subordinados y órganos consultivos.

4. Se sugiere que los temas del Orden del Día del Consejo que tratan de finanzas y administración, queden limitados sólo a los Miembros en este período de sesiones.

5. Las demás organizaciones y personas invitadas a asistir a los períodos de sesiones del Consejo para hacer presentaciones o alguna contribución acerca de un tema específico figuran enumeradas en el Anexo I y podrán asistir únicamente al tema pertinente del Orden del Día.

#### **Períodos de sesiones en 2014/15**

6. Al igual que se hizo en 2013/14, con miras a hacer más eficiente el proceso de aceptar observadores y alentar la asistencia de países no miembros y otros observadores, se propone que el Consejo apruebe una lista de observadores que puedan ser admitidos a los períodos de sesiones de marzo y septiembre de 2014/15. Se adjunta como Anexo II una lista de observadores que han sido invitados a anteriores períodos de sesiones del Consejo y que podrían ser admitidos al período de sesiones del próximo año cafetero. Se propone también que sean admitidos como observadores los oradores en seminarios y reuniones de trabajo en 2014/15 y que los especialistas en el campo de estadística invitados a asistir a las reuniones del Comité de Estadística o la mesa redonda sobre estadística sean también invitados a asistir como observadores a los períodos de sesiones del Consejo.

7. Los países y organizaciones que no estén incluidos en esta lista deberán presentar solicitud de asistencia en calidad de observador por escrito al Director Ejecutivo 45 días antes por lo menos del período de sesiones (esto es, a más tardar el 15 de enero y el 30 de julio de 2015). En el caso de otras organizaciones y personas invitadas a asistir a los períodos de sesiones del Consejo para hacer presentaciones o alguna contribución acerca de un tema específico, el Consejo sería informado acerca de esto al comienzo del período de sesiones y asistirían únicamente al tema del Orden del Día de que se trate.

8. El Consejo decidirá en cada período de sesiones temas específicos que estarían abiertos a los observadores en esas categorías. En el Anexo III figura el texto del Artículo 15 y el Artículo 16 del Acuerdo de 2007 y la Regla 5 del Reglamento de la Organización Internacional del Café.

#### **Medidas que se solicitan**

Se invita al Consejo a que examine la admisión de los observadores en el Anexo I y II y los temas y las reuniones que estarán abiertos a ellos en el 113<sup>o</sup> período de sesiones, y a que examine más a fondo y apruebe los observadores que podrían ser admitidos al período de sesiones del Consejo en el año cafetero 2014/15.

**OBSERVADORES QUE DESEAN ASISTIR AL  
PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO Y OTRAS REUNIONES  
AL 22 DE SEPTIEMBRE DE 2014**

<b>Organizaciones intergubernamentales</b>	<b>Reuniones / Temas de interés</b>
Alianza Internacional de Mujeres en el Café (IWCA)	Consejo y Comités
Banco Africano de Desarrollo (BAfD)	Consejo y Comités
Banco Asiático de Desarrollo (BAsD)	Consejo y Comités
Banco Interamericano de Desarrollo (BID)	Consejo y Comités
Banco Mundial	Consejo y Comités
CABI	Consejo y Comités
Centro de Comercio Internacional (CCI)	Consejo y Comités
Corporación Financiera Internacional (CFI)	Consejo y Comités
Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)	Consejo y Comités
Organización Interafricana del Café (OIAC)	Consejo y Comités
Organización Internacional del Azúcar (OIA)	Consejo y Comités
<b>Países no miembros</b>	
Corea, República de	Consejo y Comités
Federación de Rusia	Consejo y Comités
Japón	Consejo y Comités
Perú	Consejo y Comités
<b>Asociaciones del sector privado<sup>2</sup></b>	
Asociación de los Cafés Finos de África (AFCA)	Consejo y Comités
Asociación Nacional Japonesa del Café (AJCA)	Consejo y Comités
Federación Europea del Café (FEC)	Consejo y Comités
<b>Otras asociaciones que se dedican al café</b>	
Asociación 4C	Consejo y Comités
<b>Presentadores del Foro Consultivo y Asesores del Grupo Básico<sup>2</sup></b>	
Massimo Battaglia, Oficial de Programas, Proyectos Cafeteros en América Central, Istituto Agronomico per l'Oltremare (IAO), Cooperación Italiana, Ministerio de Relaciones Exteriores, Italia	Consejo y Comités
Renée Boelaars, Director de Equipo de Región América Latina, Centro para la Promoción de Importaciones de los Países en Desarrollo (CBI), Países Bajos	Consejo y Comités
Gaëlle Bonnieux, Jefe, Financiación de la Deuda Agrícola, ResponsAbility Investments AG	Consejo y Comités

<sup>2</sup> *Todavía no incluidos en delegaciones de Miembros u observadores.*

Femke de Jong, Directora de Equipo de Programas América Latina, Centro para la Promoción de Importaciones de los Países en Desarrollo (CBI), Países Bajos	Consejo y Comités
Pablo García Camacho, Administrador Fiduciario, Neumann Foundation	Consejo y Comités
Eberhard Krain, Asesor, Sostenibilidad y Normas en las Cadenas de Valor de la Agricultura, Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), Alemania	Consejo y Comités
Ian Lachmund, Director de Proyectos, Asociación de Café de Tanzania, Deutsche Investitions und Entwicklungsgesellschaft mbH (DEG), Alemania	Consejo y Comités
Ángel Mario Martínez García, Director Ejecutivo, Progreso Foundation	Consejo y Comités
Noemí Pérez, Presidenta y Directora Ejecutiva, Alianza Financiera para el Comercio Sostenible (FAST)	Consejo y Comités
Carles Puigmartí Borrell, Responsable de Programas, Oficina Técnica de Cooperación, Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo (AECID)	Consejo y Comités
José Luis Rhi-Sausi, Secretario de Socioeconomía, Istituto Italo-Latino Americano (IILA), Italia	Consejo y Comités
Anton Timpers, Ejecutivo Principal de Inversión, Agroindustria, Compañía de Desarrollo Financiero de los Países Bajos (FMO), Países Bajos	Consejo y Comités
Ted van der Put, Director de Programas, Iniciativa del Comercio Sostenible (IDH)	Consejo y Comités
Peter Veening, Director de Inversión, Rabobank Rural Fund	Consejo y Comités
Nelleke Veenstra, Oficial Principal de Inversión y Financiación del Comercio, Triodos Investment Management BV	Consejo y Comités
Elisabeth Wilson, Directora de Desarrollo Comercial, Shared Interest	Consejo y Comités
<b>Presentaciones/Contribuciones sobre temas específicos</b>	
Kimberley Easson, Instituto de Calidad del Café (CQI)	Consejo y Comités
Profesor Giorgio Graziosi, Universidad de Trieste	Consejo y Comités
Michael Opitz, Hanns R. Newmann Stiftung	Consejo y Comités
Tim Schilling, Director Ejecutivo, Investigación Mundial del Café	Consejo y Comités
Francesco Tramontin, Presidente del Grupo de Tarea Visión 2020	Consejo y Comités
Jefe de Comunicaciones, Oxfam	Consejo y Comités
<b>Solicitudes de nuevos observadores en este período de sesiones</b>	
Agencia de Café Robusta de África y Madagascar (ACRAM) (véase el documento <a href="#">ICC-113-3 Add. 1</a> )	Consejo y Comités

**OBSERVADORES QUE PODRÁN ASISTIR A  
LOS PERÍODOS DE SESIONES DEL CONSEJO EN 2014/15**

**Países no miembros**

Arabia Saudita	Emiratos Árabes Unidos	Macedonia, ex República	Siria, República Árabe
Argelia	Federación de Rusia	Yugoslava de	Sri Lanka
Argentina	Fiji	Malasia	Sudáfrica
Armenia	Guinea Ecuatorial	Marruecos	Sudán
Australia	Irán, República Islámica del	Mauricio	Trinidad y Tabago
Belarús	Islandia	Mozambique	Ucrania
Belice	Israel	Myanmar	Uruguay
Botswana	Japón	Nepal	
Camboya	Jordania	Nueva Zelandia	
Canadá	Kuwait	Omán	
Chile	Lao, República	Pakistán	
China	Democrática Popular	Perú	
Corea, República de	Líbano	Serbia	
Egipto	Libia, Jamahiriya Árabe	Singapur	

**Organizaciones intergubernamentales**

- Agencia de Café Robusta de África y Madagascar (ACRAM)
- Alianza Internacional de Mujeres en el Café (IWCA)
- Banco Asiático de Desarrollo (BASD)
- Banco Centroamericano de Integración Económica (BCEI)
- Banco Interamericano de Desarrollo (BID)
- CABI
- Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC (CCI)
- Comisión de Pesquerías del Nordeste Atlántico (NEAFC)
- Comisión del Codex Alimentarius
- Comité Consultivo Internacional del Algodón (CCIA)
- Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)
- Consejo Internacional de Cereales (CIC)
- Consejo Oleícola Internacional (COI)
- Corporación Financiera Internacional (IFC)
- Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB)
- Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (FIDA)
- Fondos internacionales de indemnización de daños debidos a la contaminación por hidrocarburos (FIDAC)
- Grupo de Estados de África, el Caribe y el Pacífico (Grupo ACP)
- Grupo del Banco Africano de Desarrollo (Grupo BAfD)
- Grupo del Banco Mundial

- Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) – Programa Cooperativo Regional para el Desarrollo Tecnológico y Modernización de la Caficultura (PROMECAFÉ)
- Liga de los Estados Árabes
- Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (UNIDO) – Centro Internacional de Ciencia y Tecnología Avanzada (UNIDO – CIC)
- Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO)
- Organización de los Estados Americanos (OAS)
- Organización Interafricana del Café (OIAC)
- Organización Internacional del Azúcar (OIA)
- Organización Internacional del Cacao (ICCO)
- Organización Mundial del Comercio (OMC)
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
- Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)
- Secretaría de la Commonwealth

#### **Otras organizaciones que se ocupan del café (con inclusión de organizaciones científicas)**

- Asociación 4C
- Asociación Científica e Informativa del Café (ASIC)
- Centro de Cooperación Internacional en Investigaciones Agronómicas para el Desarrollo (CIRAD)
- Instituto de Calidad del Café (CQI)
- Red Internacional de Genómica del Café (ICGN)

#### **Asociaciones de la Junta Consultiva del Sector Privado (JCSP)**

Las que hayan sido designadas por el Consejo para 2013/14 y 2014/15.

#### **Oradores del Foro Consultivo sobre Financiación del Sector Cafetero**

Los que hayan sido invitados por el Grupo Básico y el Director Ejecutivo.

#### **Asesores del Grupo Básico**

Los que hayan sido designados por el Consejo.

#### **Oradores de seminarios y reuniones de trabajo en 2014/15**

Los que hayan sido invitados por el Director Ejecutivo.

**Especialistas en estadística que podrían desear asistir  
a las reuniones del Comité de Estadística y del período de sesiones del Consejo**

- Keith Flury (BNP Paribas)
- Judy Ganes-Chase (J. Ganes Consulting LLC)
- Daniel Gibson (Complete Commodity Solutions Ltd.)
- Kona Haque (ED&F Man)
- Euan Mann (Complete Commodity Solutions Ltd.)
- Vincent Mouteux (Touton S.A.)
- Steve Pollard (Marex Spectron)
- Neil Rosser (Armajaro Holdings)
- Rob Simmons (LMC International Ltd., Reino Unido)
- Jon Stephenson (Ecom Trading)
- Nicholas Strychalski (Noble Americas Resource Corporation)
- Andrea Thompson (Coffee Network)
- Oli Tritton (Armajaro Holdings)
- Steve Wateridge (Tropical Research Services)
- Ana Wilks (Neumann Kaffee Gruppe)

**ACUERDO INTERNACIONAL DEL CAFÉ DE 2007**

## ARTÍCULO 15

**Colaboración con otras organizaciones**

1) El Consejo podrá tomar medidas para la consulta y colaboración con las Naciones Unidas y sus organismos especializados; con otras organizaciones intergubernamentales apropiadas; y con las pertinentes organizaciones internacionales y regionales. Se valdrá al máximo de las oportunidades que le ofrezca el Fondo Común para los Productos Básicos y otras fuentes de financiación. Podrán figurar entre dichas medidas las de carácter financiero que el Consejo considere oportunas para el logro de los objetivos de este Acuerdo. Ello no obstante, y por lo que se refiere a la ejecución de proyectos en virtud de las referidas medidas, la Organización no contraerá ningún género de obligaciones financieras por garantías dadas por un Miembro o Miembros o por otras entidades. Ningún Miembro incurrirá, por razón de su afiliación a la Organización, en ninguna obligación resultante de préstamos recibidos u otorgados por cualquier otro Miembro o entidad en relación con tales proyectos.

2) Siempre que sea posible, la Organización podrá también recabar de los Miembros, de países no miembros y de entidades donantes y de otra índole, información acerca de proyectos y programas de desarrollo centrados en el sector cafetero. La Organización podrá, si fuere oportuno, y con el asentimiento de las partes interesadas, facilitar esa información a tales organizaciones así como también a los Miembros.

## ARTÍCULO 16

**Colaboración con  
organizaciones no gubernamentales**

En el cumplimiento de los objetivos del presente Acuerdo, la Organización podrá, sin perjuicio de lo dispuesto en los Artículos 15, 29, 30 y 31 establecer y fortalecer actividades de colaboración con las organizaciones no gubernamentales apropiadas que tengan pericia en aspectos pertinentes del sector cafetero y con otros expertos en cuestiones de café.

## REGLAMENTO DE LA ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL CAFÉ

### REGLA 5

#### **Observadores**

1. Cualquiera de las organizaciones a que se hace referencia en el Artículo 16 del Acuerdo, con inclusión de las asociaciones y entidades del sector privado cafetero, podrán solicitar la calidad de observador en un período de sesiones del Consejo, formulando por escrito su solicitud al Director Ejecutivo con un mínimo de 45 días de antelación al período de sesiones.
2. En la solicitud por escrito se indicarán los temas del Orden de Día de interés para el participante. El Director Ejecutivo pedirá, en su caso, cualquier información adicional que necesite el Consejo para examinar la solicitud. El Director Ejecutivo hará llegar a todos los Miembros, con un mínimo de 30 días de antelación al período de sesiones, una lista de las organizaciones que solicitaron la calidad de observador, junto con información adicional y una propuesta de medida del Consejo acerca de cada solicitud.
3. Las observaciones o posibles objeciones de los Miembros a las referidas solicitudes habrán de ser comunicadas por escrito al Director Ejecutivo, con un mínimo de 15 días de antelación al período de sesiones. Con un mínimo de 10 días de antelación al período de sesiones, el Director Ejecutivo pondrá en conocimiento de todos los Miembros las observaciones que pudiere haber sobre las solicitudes. Al comienzo de cada período de sesiones, el Consejo decidirá acerca de la aceptación de observadores e indicará los temas del Orden del Día del Consejo que estén abiertos a los observadores aceptados.
4. El Consejo podrá invitar también a organizaciones y personas individuales a que asistan a las sesiones del Consejo para presentar comunicaciones o aportaciones a un asunto concreto que haya de ser examinado por el Consejo. Los observadores no tendrán voz en las deliberaciones del Consejo, ni en las de los comités u órganos subordinados, a no ser que los inviten a ello los respectivos Presidentes.